

**Названия птиц в русском
языке:**

**что нам помогает понять о
птицах язык, а когда он
заставляет нас
заблуждаться.**

Предметом исследования в работе

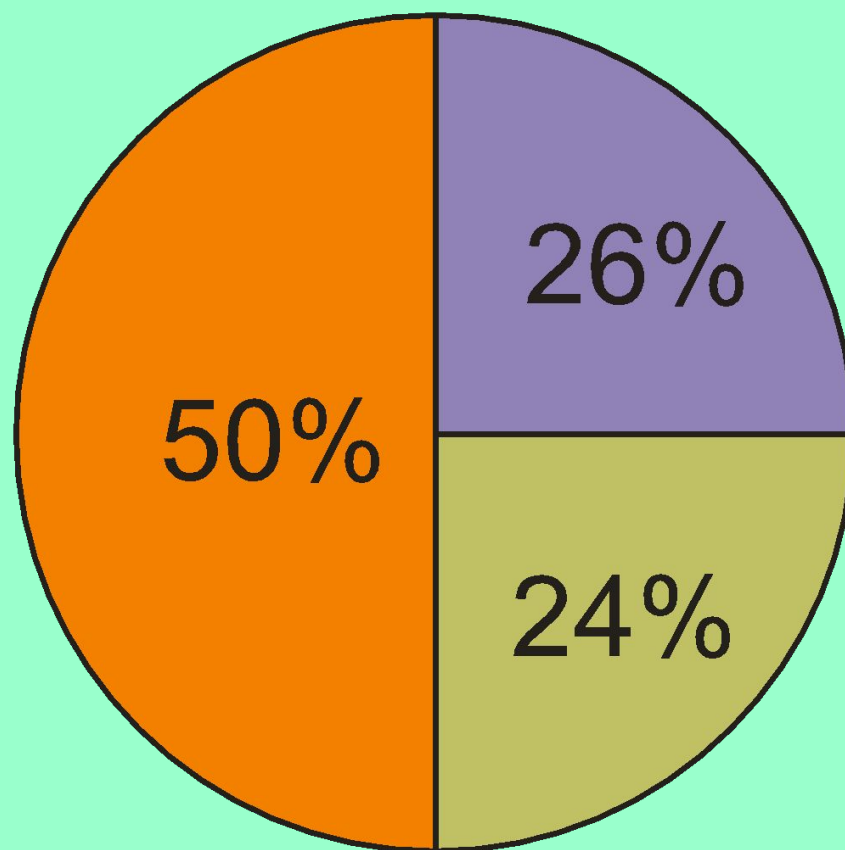
являются названия птиц

в русском языке.

Задание 2.

Опишите любую птицу из предложенного списка: соловей, щегол, жаворонок, дрозд, синица.

- 1. 5 человек ничего не смогли сказать**
- 2. 6 человек дали неправильные и забавные ответы**
- 3. 11 человек попытались дать ответ, но указывали, как правило, одну особенность птицы.**



В опросе участвовали 22 человека.

По голосу нужно было узнать следующих птиц:

Количество правильных ответов

Соловья	11
Снегиря	0
Сороку	1
Журавля	1
Чижа	0
Жаворонка	2

Цели исследования:

1. Узнать, почему птица получила такое название в русском языке, или почему сплюшку называли сплюшкой, а глухаря глухарём?
2. Необходимо проверить, можно ли доверять информации, заложенной в названии птицы. Совпадает ли языковая информация с энциклопедическими данными о птице. Действительно ли мёрзнет зяблик, а зимородок выводит птенцов зимой?
3. Сравнив русские названия с некоторыми английскими названиями птиц, я постараюсь ответить на вопрос: люди, говорящие на разных языках, выделяют главные приметы птицы одинаково или по-разному?
4. Выяснить устойчивые выражения, имеющие в своём составе название птицы, отражают реальные особенности птицы или вымышленные.

Задачи исследования:

1. Найти в этимологических словарях русского и английского языков ответ на вопрос: почему птица была так названа? Какая примета птицы легла в основу названия?
2. Классифицировать признаки, положенные в основу названия птицы, и определить, какой из них оказывается наиболее значимым в русском языке. Отметить совпадения и отличия признаков в двух языках.
3. Сопоставить данные этимологии, т. е. языковые данные, с энциклопедическими данными о птице. Выявить совпадения и несовпадения.

Вопрос первый: почему птица так называется

Классификация признаков.

1. Звукоподражание.
2. Внешний вид птицы.
3. Особенности питания.
4. Место обитания.
5. Особенности поведения: время прилёта, повадки, способ движения...
6. Родина птицы, откуда она была привезена

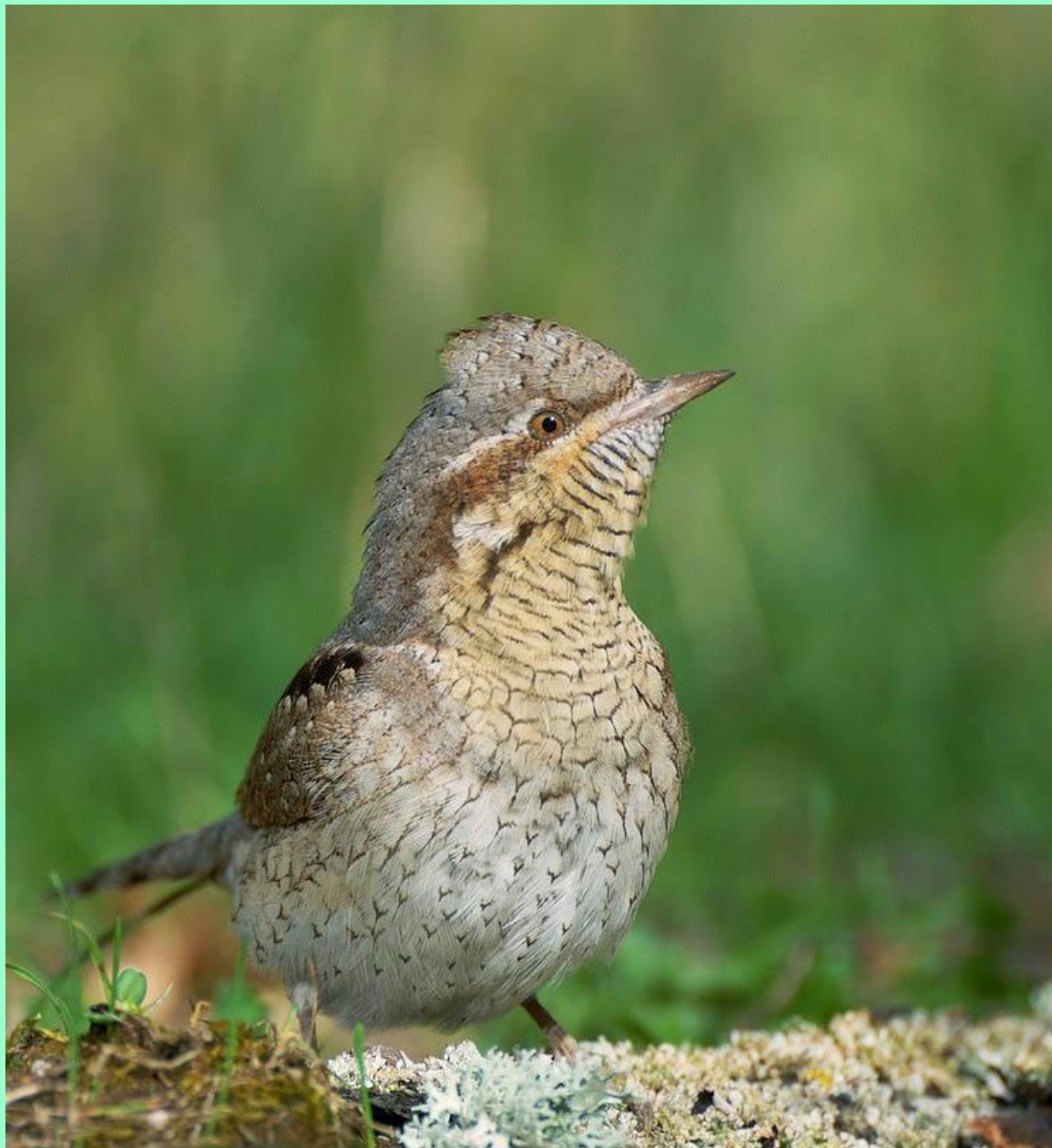
Самый частый признак – особенность поведения птицы:

- повадки,
- время прилёта,
- характеристика полёта или движения и
т. д.

Глухарь



Вертишейка



перевозчик



На втором месте по частоте встречаемости оказался признак – **звукоподражание**. Птицы в этой группе названы за какие-то характерные звуки, которые они издают.

Удод



Чиж



ВЫПЬ



Сплюшка



**Третья по численности группа –
это названия, где самым
главным оказался признак –
внешний вид**

ПТИЦЫ.

Ворон



Королёк



Рябчик



Сорокопут

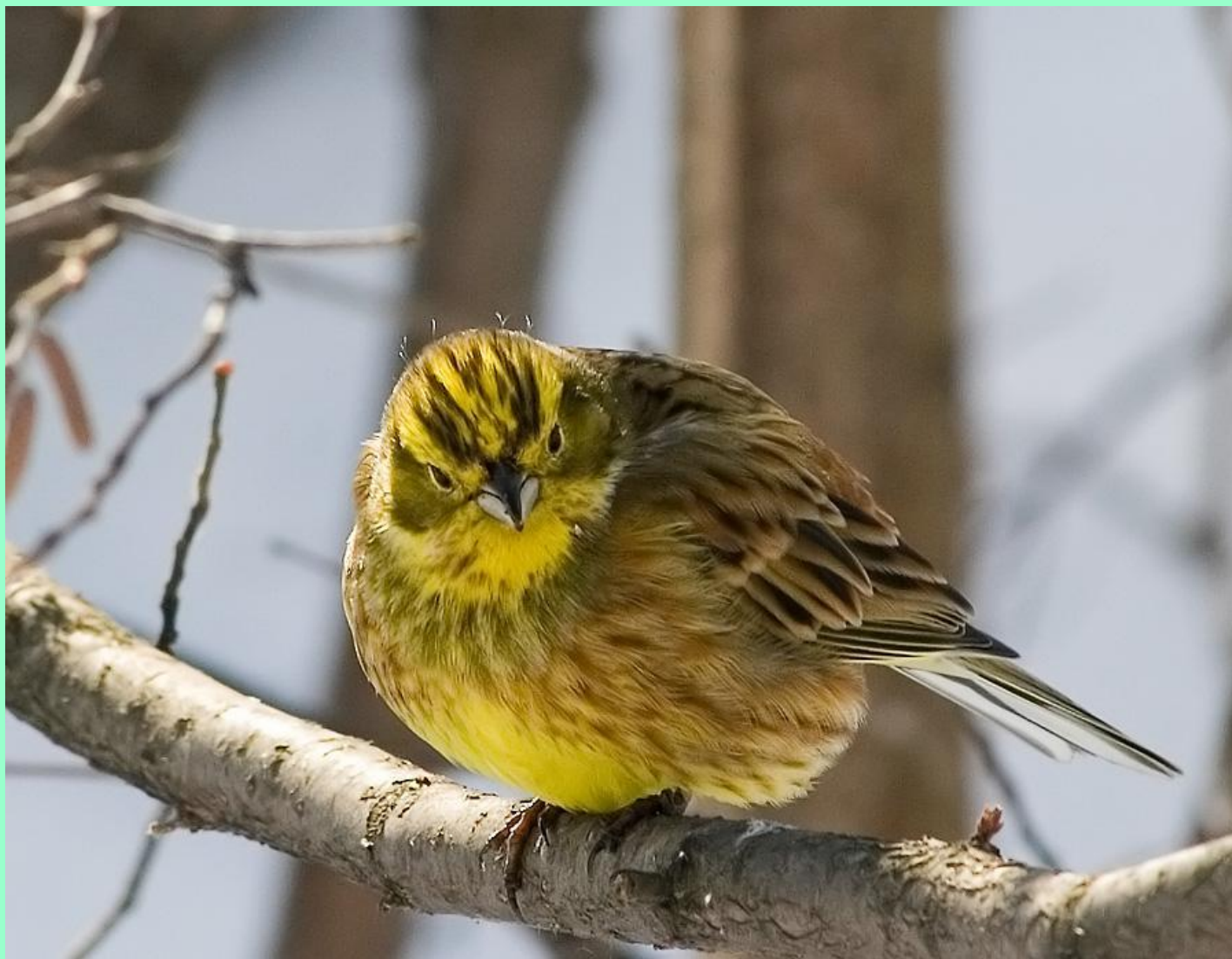


Особенность питания –

это признак, объединивший

несколько названий птиц.

Овсянка



Коноплянка



мухоловка



**Пятый признак – родина птицы, откуда она была
привезена**

оказался

**наиболее значимым для наименования таких птиц,
как индейка и канарейка.**

Индейка



канарейка

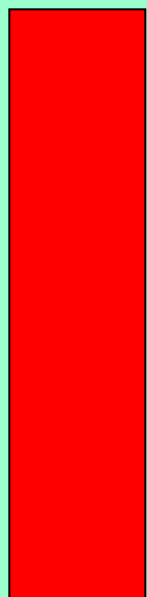


Место обитания стало признаком,
положенным в основу названия, только у одной
ПТИЦЫ
из нашего списка.

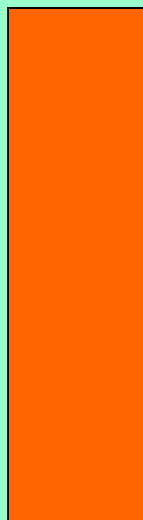
каменка



**Особенности
поведения**



Звукоподражание



Внешний вид



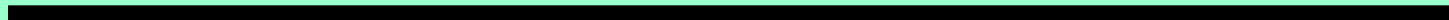
**Особенность
питания**



Родина птицы



**Место
обитания**



**Вопрос второй: можно ли
доверять информации,
положенной в основу названия
птицы?**

**Вывод первый.
Большая часть названий птиц
отражает
их важные особенности.**

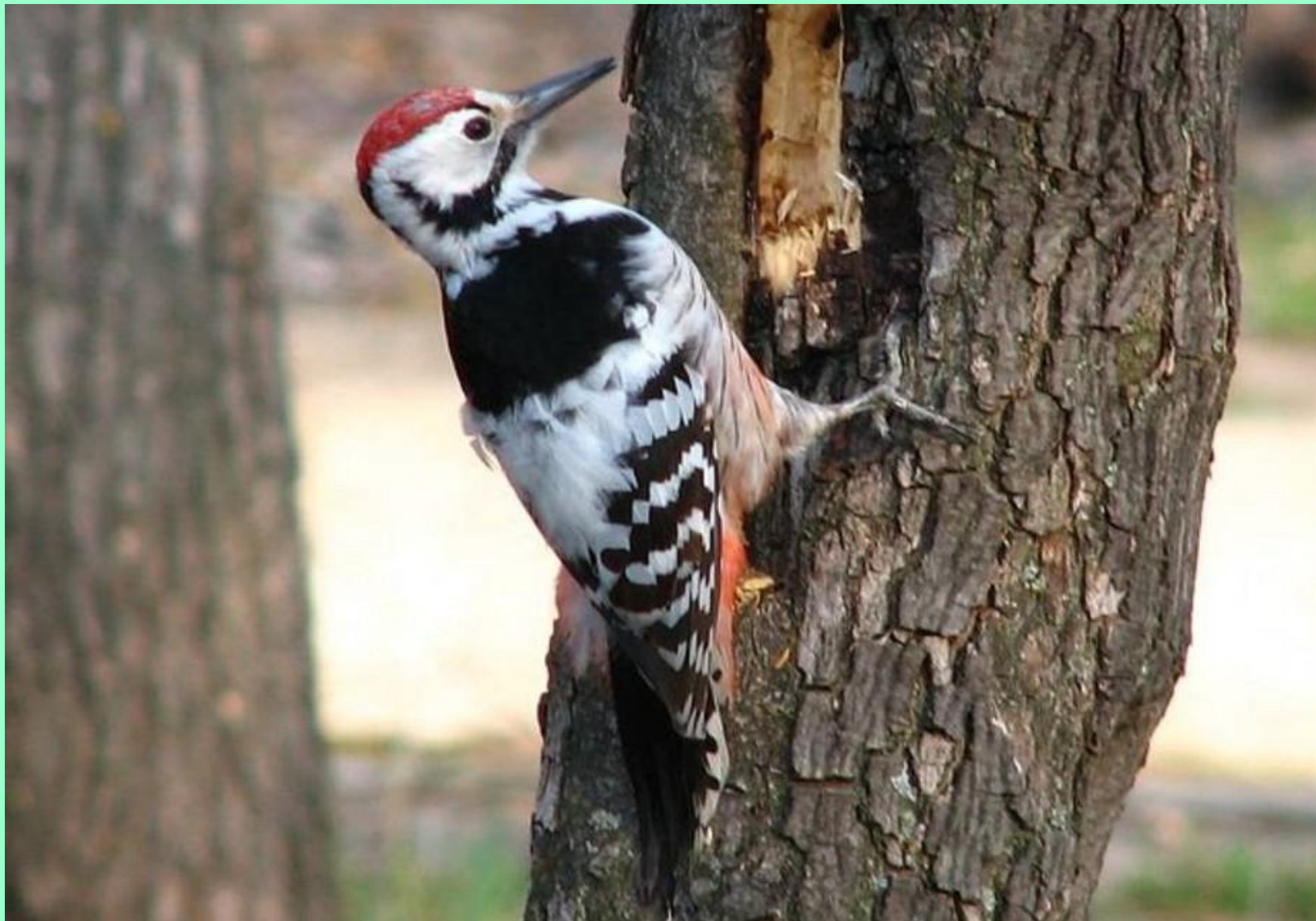
Снегирь



Поползень



Дятел



Вывод второй:

в русском языке есть названия птиц,

которые **не отражают**

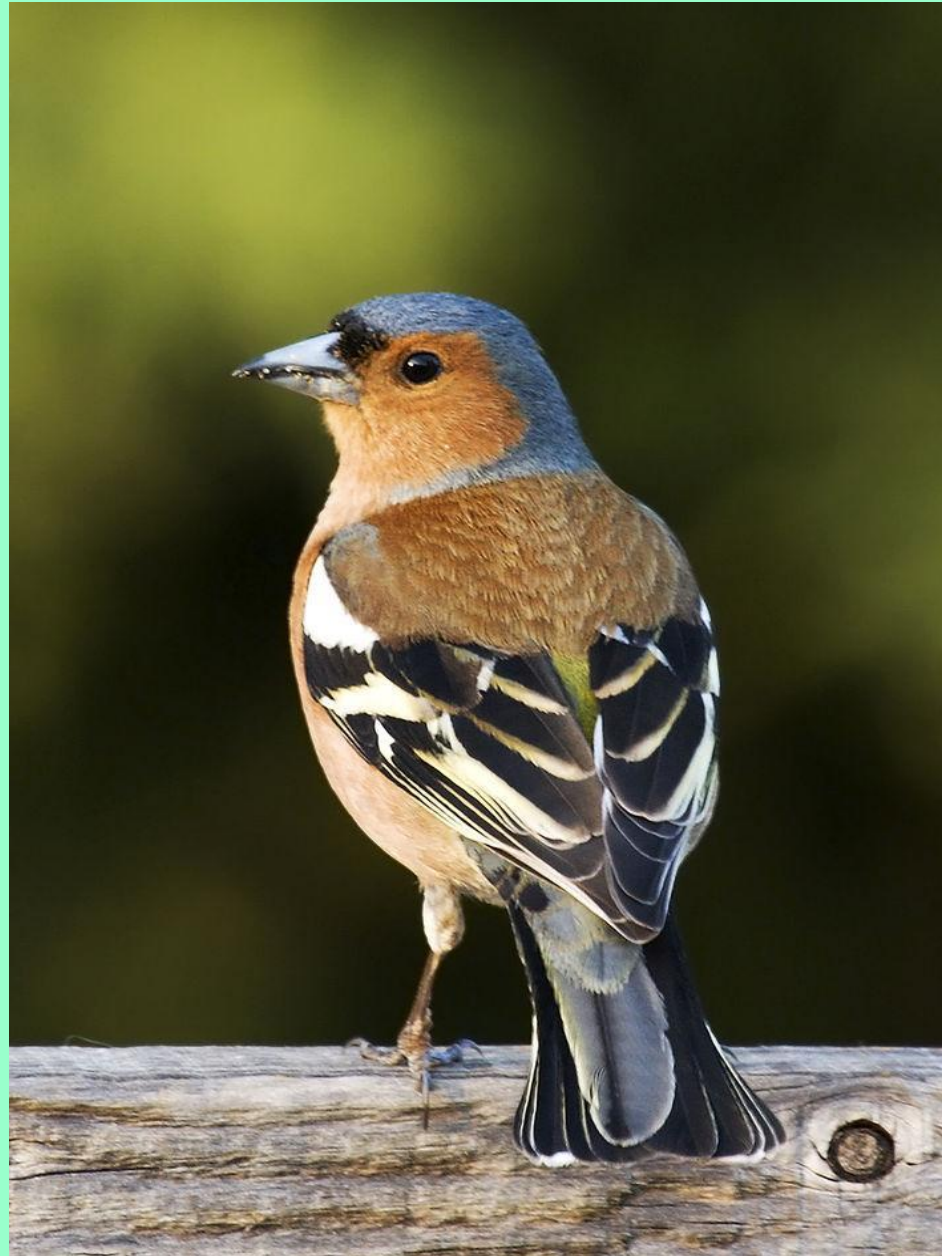
действительной особенности птицы.

Названия в этих немногочисленных случаях

вводят говорящих на этом языке

в заблуждение.

Зяблик



Зимородок



КОЗОДОЙ



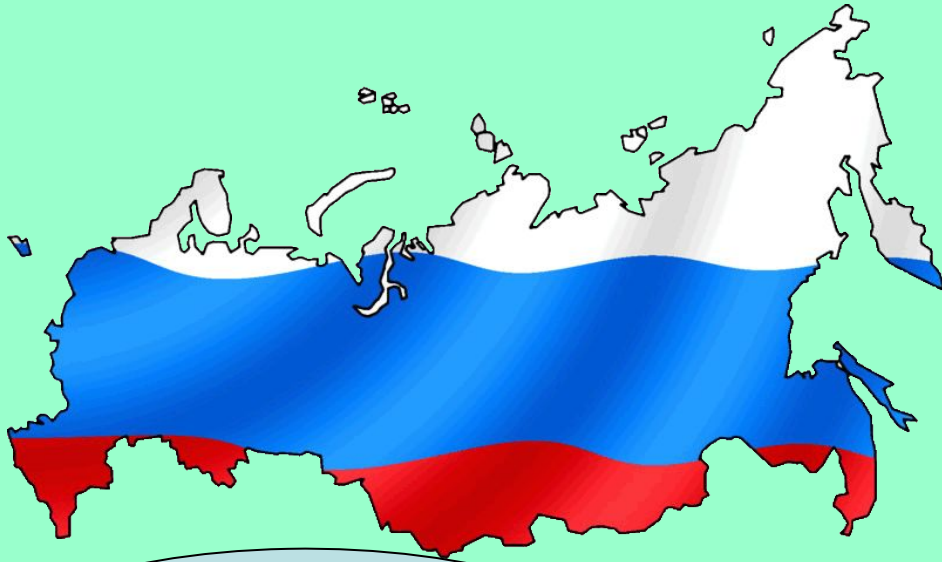
Ворона и ворон- разные птицы, хотя один и тот же корень в их названии заставляет нас думать иначе.



Третий вопрос исследования:

**Люди, говорящие на разных языках,
при выборе названия выделяют
главные приметы одной и той же
птицы одинаково или по-разному?**

Почему меня так называли ?



Потому что я прилетаю, когда холодно и лежит снег?-

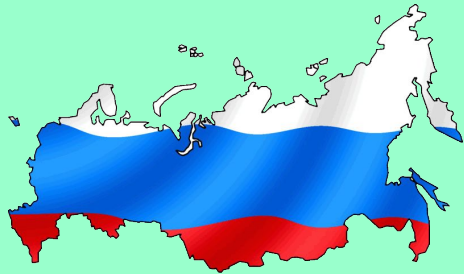
Или потому что я большой ?

В России я снегирь

А в Англии я бычий зяблик



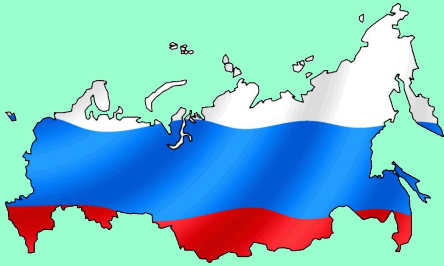
Когда русские и англичане выделяют главный признак птицы одинаково:



Кукушка



Cuckoo



малиновка

**(название дано
за цвет грудки)**



Redbreast

**(Птица с красной
грудкой).**

Трясогузка
(покачивает
нижней частью
тела)

Wagtail
(кивающий
хвостик)



Когда русские и англичане выделяют главный признак птицы по-разному:

Неясыть
(ненасытная)

Tawny owl
(рыжевато-коричневая сова)



Соловей

**(«Соловый»
раньше означало
желтоватый)**

nightingale

(ночной певец)



Фразеологизмы, содержащие в своём составе названия птиц

Всего было исследовано 40 пословиц и поговорок, в которых упоминаются птицы

Почти все исследованные пословицы и поговорки отражают точные наблюдения человека за образом жизни, повадками, внешностью птиц.

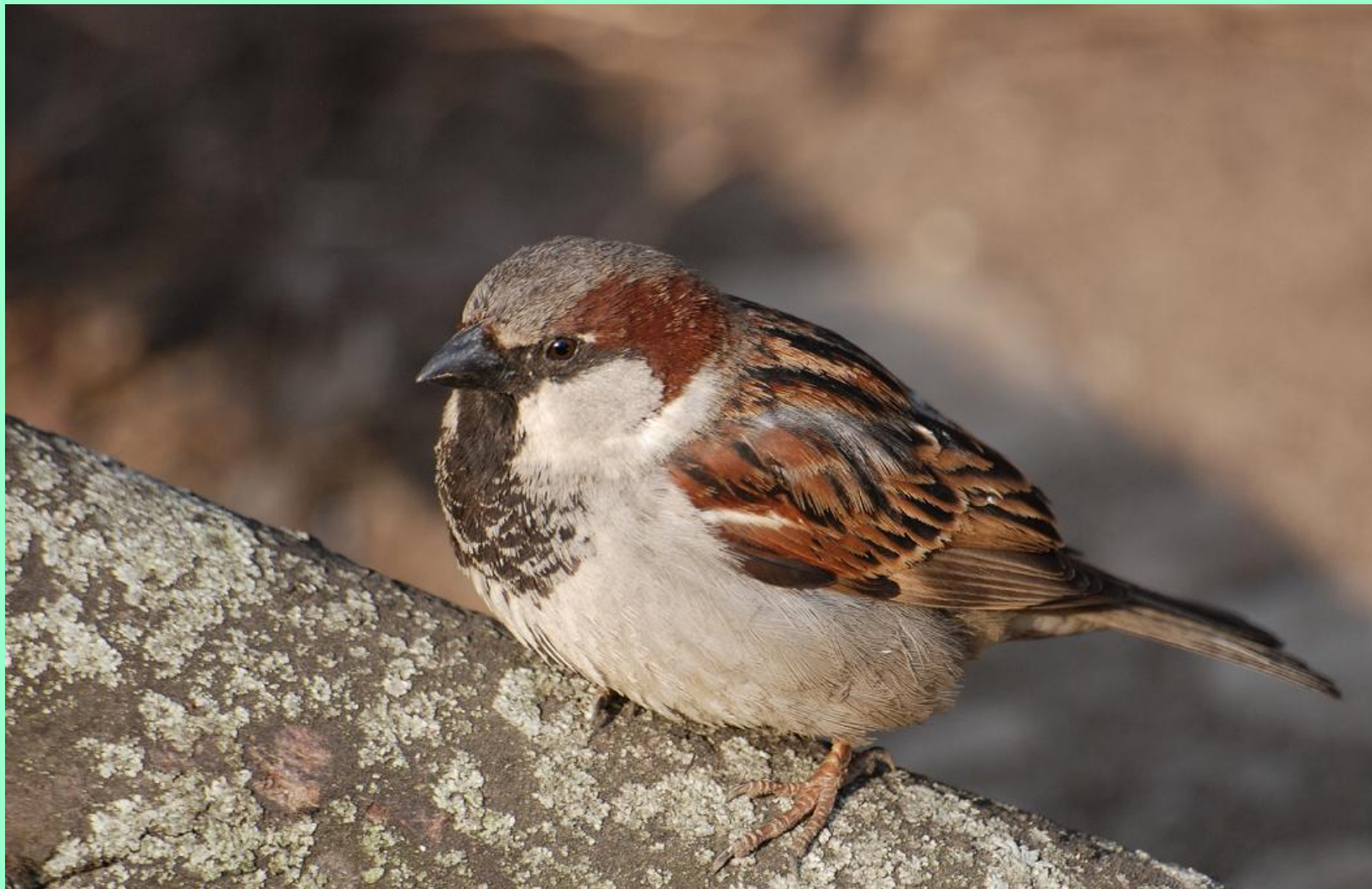
Белый как лунь



Лебединая песнь



**Старого воробья на
мякине не проведёшь**



Заключение.

1. Наше представление о птице во многом зависит от её названия. Именно благодаря названию мы получаем какую-то информацию о птице. Название может отражать действительную особенность птицы, а может указывать на вымышленную (несуществующую черту).
2. Овладевая тем или иным языком, мы тем самым усваиваем особый взгляд на мир, потому что разные языки очень часто выделяют главное и неглавное в окружающем мире по-разному.